

## Programa

### IDIOMA IDISH

Las horas de idioma idish se cursarán en grupos por niveles. Se enfatizará el aprendizaje del ídish como idioma de comunicación y expresión, se destacará su relación con otras lenguas y se ofrecerán herramientas para facilitar el acceso a las fuentes históricas y literarias.

### CULTURA IDISH: obras maestras de la creatividad ídish

Durante siglos, la crítica, las editoriales y las audiencias se ocuparon de promover o de desacreditar determinado género, período, obra o artista. En este seminario, la propuesta será recorrer distintas tradiciones literarias y artísticas del mundo ídish, indagando en las diversas valoraciones sobre las obras que conformaron el canon de la creación en ídish y acercándose a otras menos transitadas. Se abordarán así diferentes expresiones surgidas al calor de lecturas y acontecimientos de la condición judía actual, entendida como condición compleja, que amalgama antiguas tradiciones y pensamientos nuevos. Esto permitirá detenerse tanto sobre los legados históricos como sobre la experiencia creativa actual.

### Módulo I: Di Musterverk. Obras maestras de la literatura ídish

Se abordará la singular colección de cien volúmenes, insustituible corpus del ídish de posguerra e impresionante expresión del gran alcance temático, estilístico y geográfico de las letras ídish. La serie –preciosa muestra de lo que en esos días se consideraba actividad intelectual- fue realizada –compilada, editada y anotada- por Samuel Rollansky, reconocido escritor, periodista, pedagogo, gestor cultural y director del IWO de Buenos Aires. La colección –de presencia obligada en toda bibliografía sobre la literatura ídish- abarca desde los clásicos hasta los grandes poetas contemporáneos, como los diversos representantes de la literatura ídish en los países en que ésta floreció.

### Módulo II: tradición y vanguardia en las obras de Marc Chagall y Maurice Minkowski

El módulo se centrará en las relaciones entre tradición cultural y vanguardias en las artes visuales de principios del siglo XX, focalizando en Marc Chagall y Maurice Minkowski. Se abordarán sus vidas y obras marcadas por destierros, guerras y anhelos que dieron forma a sus diferentes universos. Estos reflejaron los pasajes, lugares y eventos que los atravesaron (Vitebsk, Varsovia, París, Nueva York y Buenos Aires, entre otros). Exploraremos sus trayectorias, circunstancias y lenguajes, entrelazados con los contextos y creadores que formaron parte de las vanguardias artísticas.

### Módulo III: lo que quedó en archivos y colecciones

Este módulo se enfoca en la documentación de archivo y la investigación relacionada con diferentes tradiciones literarias, musicales y pictóricas. Se retomarán temas teóricos y casos planteados en los módulos anteriores para enfocarse en la documentación existente sobre la vida de los y las artistas, las obras, sus borradores y versiones, los contratos de publicación o grabación, litigios y reclamos, la correspondencia, las críticas y los debates en la prensa, etc.